

Action Plan to reach compliance with METI requirements on supplying Japanese Market

日本市場への供給に向けた METI要求事項に準拠するためのアクションプラン

Green Gold Label - September 2020

グリーン・ゴールド・レーベル - 2020年9月



METI requirements on Supplying the Japanese Market

日本市場への供給に向けたMETI要求事項

Comparison of Sustainability Certification Schemes(Draft)			○ : Comply with requirements — : No description						As of the end of 08/2019	
Items to be ensured	Criteria	Scope	RSPO	RSPO	RSB	ISCC	ISPO	MSPO	GGL	
			2013	2018						
Environment	Restricting land conversion	■ No new planting for oil palm plantation have replaced primary forest, or any area of high conservation value of biodiversity, since November 2005.	Plantation	○	○	○	○	—	○	○
		■ Where limited planting on fragile and marginal soils, including peat, is proposed, plans shall be developed and implemented to protect soils without incurring adverse impacts.	Plantation	○	○	○	○	○	○	○
	Reduction of pollution and emissions including GHG	■ Plans to reduce pollution and emissions including greenhouse gases are developed and implemented to minimize those pollution and emissions.	Plantation	○	○	○	—	—	○	—
			Processing	○	○	○	—	—	○	—
Conservation of biodiversity	■ The status of rare, threatened or endangered species and other high conservation value habitats, if any, shall be identified and operations managed to best ensure that they are maintained and/or enhanced.	Plantation	○	○	○	○	○	○	○	
Social and labor issues	Appropriate land right: Ensuring right of land use by operators	■ It is demonstrated that operators have right to use of land for their operation.	Plantation	○	○	○	○	○	○	○
			Processing	○	○	○	—	○	○	—
	No child labor, no forced labor	■ No child labor or forced labor is demonstrated.	Plantation	○	○	○	○	—	—	○
			Processing	○	○	○	—	—	—	—
	Ensuring workers' health and safety	■ Workers' health and safety are ensured.	Plantation	○	○	○	○	○	—	○
			Processing	○	○	○	—	○	—	—
Ensuring workers' rights of association and collective bargaining	■ Workers' rights of association and collective bargaining are respected and/or ensured.	Plantation	○	○	○	○	—	—	○	
		Processing	○	○	○	—	—	—	—	
Governance	Compliance with laws (outside Japan)	■ National laws and regulations in the country of origin are complied with.	Plantation	○	○	○	○	—	○	—
			Processing	○	○	○	—	—	○	—
	Provision and disclosure of information	■ It is ensured that certified companies provide information appropriately to stakeholders.	Plantation	○	○	○	—	○	○	—
			Processing	○	○	○	—	○	○	—
Certificate Renewal/Cancellation	■ Rules for renewal / cancellation of certification are in place.	Complete	○	○	○	○	○	○	○	
Ensuring supply chain	■ It can be demonstrated through whole supply chain that biomass fuels used by power generation companies are certified.	Complete	○	○	○	○	—	○	○	
Third Party Verification	■ Ensure the third party nature in the certification body accreditation process and the final decision to grant the certification.	Complete	○	○	○	○	—	○	○	

Missing Elements for GGL

GGLの不足要素



GGL UPDATES:

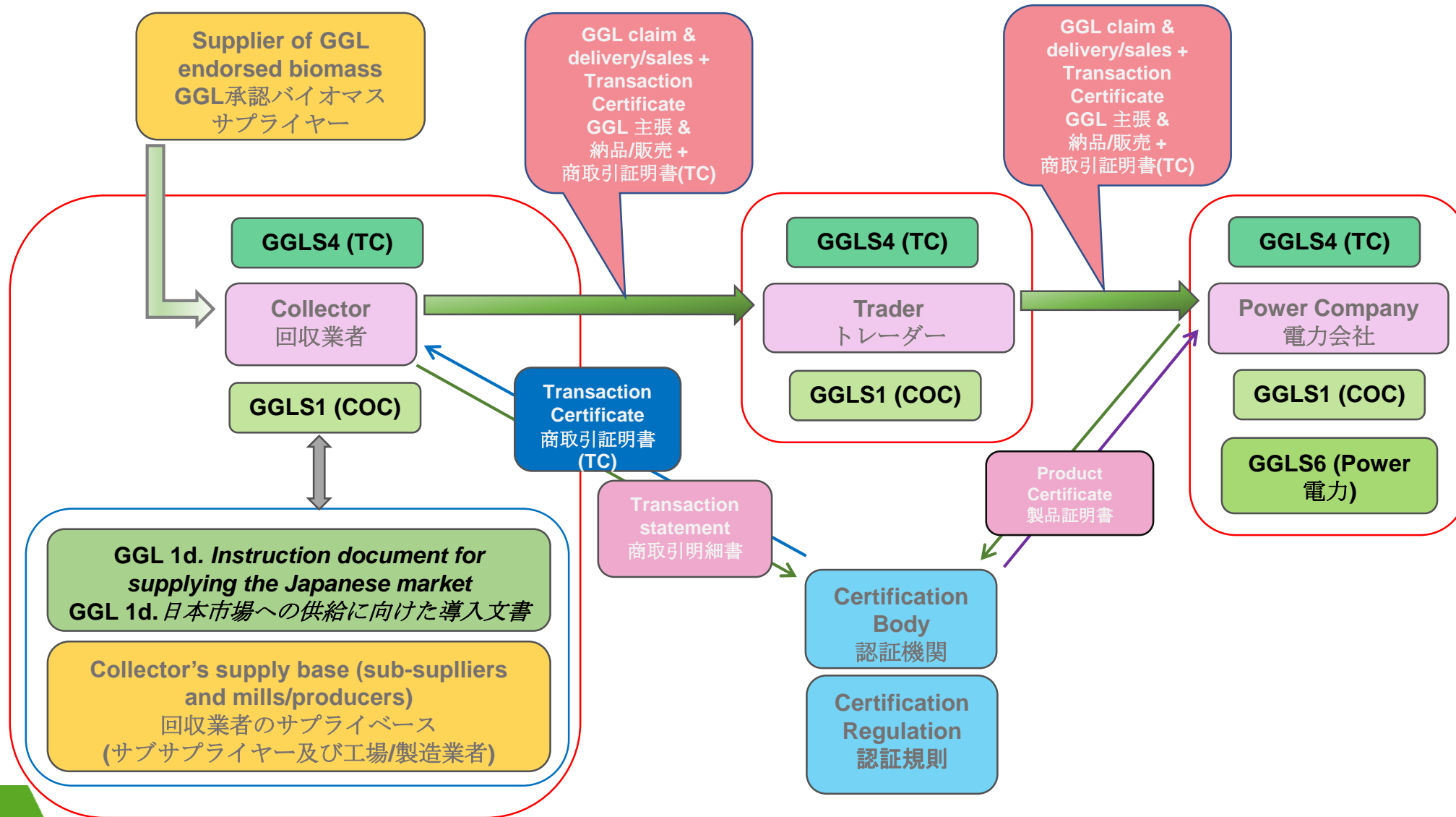
GGLアップデート:

- GGL is currently finalizing its work on Supplying the Japanese market standard, covering the individual requirements as indicated in the METI' benchmark
- GGL is covering the requirements related to Supplying the Japanese market through GGL 1d (*Instruction document for supplying the Japanese market*) and supporting normative documents
- GGL chain of custody, GHG and Transaction standards are mandatory for all GGL certified companies
- The requirements developed for the Japanese market are additional requirements adding to GGL's existing normative framework
- See the following slide
- GGLは、METIのベンチマークに示された個別の要求事項を網羅する日本市場への供給向け規格の最終作業中である
- GGLは日本市場への供給に関連する要求事項について、GGL1d(*日本市場への供給に向けた導入文書*)及び附属基準文書により網羅する
- GGL認証取得企業は、GGL CoC、GHG及び商取引規格が必須である
- 日本市場向けに策定された要求事項はGGLにおける既存基準の枠組みに加えられる、追加要求事項である
- 次のスライドを参照してください



GGL standard framework

GGL規格の枠組み



SOCIETY AND LABOUR

社会及び労働

1. LAND RIGHTS/土地の権利

METI REQUIREMENT
MISSING
IN GGL STANDARD
GGLに不足している
METI要求事項

- Land Rights
 - Processing level
- “The business operator has the rights to use the land necessary for project implementation”

- 土地の権利
 - 加工工程
- 「事業事業者はプロジェクト実施に必要とする土地使用の権利を有する」

NEW GGL STANDARD
REQUIREMENT
GGL新規格要求事項

■ **Principle 6.** Relevant international, national, regional and local laws and regulations are complied with in all operations and transactions.

Criteria 6.1. The operator of the processing unit holds the legal right to use the land on which it is set up.

■ **原則 6.** 全ての作業及び取引に関して、該当する国際、国内、地域及び現地の法律及び規則に順守する。

規準 6.1. 加工拠点の事業者は、加工拠点が建てられている土地使用に関する法的権利を有する。

2. CHILD AND FORCED LABOR 児童労働及び強制労働

METI REQUIREMENT
MISSING
IN GGL STANDARD
GGLに不足している
METI要求事項

- Elimination of child labor and forced labor
 - Processing level
- “There is no child labour or forced labor”
- 児童労働及び強制労働の排除
 - 加工工程
- 「児童労働及び強制労働がない」

NEW GGL STANDARD
REQUIREMENT
GGL新規格要求事項

■ **Principle 6.** Relevant international, national, regional and local laws and regulations are complied with in all operations and transactions.

Criteria 6.5.: The operator has established a policy on ethical business conduct as well as a monitoring system to ensure legal and ethical business conduct.

■ **Principle 7.** Labour rights of workers and staff are safeguarded;

Criteria 7.3.: It shall be ensured that the principles and rights at work as defined in the ILO “Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work” (1998) are maintained and complied with. This includes:

- b) All forms of forced or compulsory labour are eliminated;
- c) All forms of child labour are eliminated; and

■ **Principle 9.** Transparency and a grievance mechanism are established.

■ **原則 6.** 全ての作業及び取引に関して、該当する国際、国内、地域及び現地の法律及び規則に順守する。

規準 6.5.: 事業者は倫理的な事業遂行に関する方針、また法的かつ倫理的な事業遂行を確実にするための監視システムを確立している。

■ **原則 7.** 労働者及びスタッフの労働権が守られる。

規則7.3.: ILO「労働における基本的原則及び権利に関するILO宣言」(1998年)に定められた、労働に関する原則と権利が維持され、準拠されていることをを確実にしなければならない。

ここには:

- b) あらゆる形式の強制労働あるいは強制的労働が排除される;
- c) あらゆる形式の児童労働が排除される;が含まれる。

■ **原則 9.** 透明性及び苦情処理メカニズムが確立されている。



3. WORKER'S HEALTH AND SAFETY 労働者の安全衛生

METI REQUIREMENT
MISSING
IN GGL STANDARD
GGLに不足している
METI要求事項

- Ensuring worker's health and safety
 - Processing level
- “Worker's health and safety are ensured”
- ・ 労働者の安全衛生確保
 - ・ 加工工程
- 「労働者の安全衛生が確保されている」

NEW GGL STANDARD
REQUIREMENT
GGL新規格要求事項

■ Principle 8. Health and Safety of workers and staff are protected.

Criteria 8.1.: The health and safety of all staff and workers shall be protected through risk identification, safety programs to mitigate risks, training and the provision of personal protection equipment.

Criteria 8.2.: The recommendations in the “Safety and Health in Agriculture Convention” (2001) and the “Working Environment (Air Pollution, Noise and Vibration) Convention” (1977) of the ILO shall be followed.

■ 原則 8. 労働者及びスタッフの安全衛生が守られる。

規準 8.1.: 全てのスタッフと労働者の健康と安全は、リスクの特定、リスクを軽減するための安全プログラム、トレーニング、個人用保護具の提供を通じて保護されなければならない。

基準 8.2.: ILOの「農業における安全及び健康に関する条約」(2001年)、「作業環境(大気汚染、騒音及び振動)条約」(1977年)の勧告に従わなければならない。

4. WORKER'S RIGHTS 労働者の権利

METI REQUIREMENT
MISSING
IN GGL STANDARD
GGLに不足している
METI要求事項

Workers rights to organize and bargain collectively

“Respect or ensure workers rights to organize and collectively bargaining”

結社及び団体交渉に関する労働者の権利

「結社及び団体交渉に関する労働者の権利を尊重あるいは確保する」

NEW GGL STANDARD
REQUIREMENT
GGL新規格要求事項

■ **Principle 7.** Labour rights of workers and staff are safeguarded.

Criteria 7.3. It shall be ensured that the principles and rights at work as defined in the ILO

“Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work” (1998) are maintained and complied with. This includes:

a) Freedom of association and the right to collective bargaining are respected for all workers of the operation;

■ **原則 7.** 労働者及びスタッフの労働権が守られる。

規準 7.3. ILO「労働における基本的原則及び権利に関するILO宣言」(1998年)に定められた、労働に関する原則と権利が維持され、準拠されていることをを確実にしなければならない。

ここには:

a) 結社の自由及び団体交渉の権利は、事業における全ての労働者に対し尊重されるが含まれる。

GOVERNANCE

ガバナンス

1. LEGAL COMPLIANCE 法令順守

METI REQUIREMENT
MISSING
IN GGL STANDARD
GGLに不足している
METI要求事項

Legal compliance

“Comply with laws and regulations where raw materials and fuels are procured”

法令順守

「原材料及び燃料を調達する場所の法律及び規則を順守する」

NEW GGL STANDARD
REQUIREMENT
GGL新規格要求事項

■ **Principle 6.** Relevant international, national, regional and local laws and regulations are complied with in all operations and transactions.

Criteria 6.2. The operator of the processing unit shall meet all the applicable legal requirements in order to source, produce and sell the product included in the scope of the verification

■ **原則 6.** 全ての作業及び取引に関して、該当する国際、国内、地域及び現地の法律及び規則を順守する。

規準 6.2. 加工拠点の事業者は検証範囲を含む、製品の調達、製造、販売のため、適用されるあらゆる法的要件を満たさなければならない。

6. INFORMATION DISCLOSURE 情報開示

METI REQUIREMENT
MISSING
IN GGL STANDARD
GGLに不足している
METI要求事項

Information disclosure

Plantation and processing levels

“It is ensured that certified business operators provide information appropriately to related parties”

情報開示

農園及び加工工程

「認証取得事業管理者は関連団体へ適切に情報を提供することを確実にする」

NEW GGL STANDARD
REQUIREMENT
GGL新規格要求事項

2.2. Verification against the requirements from this instruction document by the participant shall take place prior to selling the material as GGL certified and must meet the following requirements:

c) Shall be reported and documented adequately with findings and evidence per criteria in order to allow its results to be reproduced by third parties.

e) Its results and evidences shall be available to the Certification Body upon request.

■ **Principle 9.** Transparency and a grievance mechanism are established.

Criteria 9.1. The management commitment and all relevant documentation and procedures as required by this standard are made available to stakeholders upon request in an appropriate format and language (...)

2.2. GGL認証材としての販売に先立ち、参加者は本指示書による要求事項に対する検証が実施されなければならない、かつ以下を満たさなければならない。

c) その結果を第三者が再現できるよう、規準ごとに指摘事項及び根拠書類を伴う適切な報告及び文書化がされなければならない。

e) その結果及び根拠書類は認証機関の要求に応じ閲覧可能でなければならない。

■ **原則 9.** 透明性及び苦情処理メカニズムが確立されている。

規準 9.1. 本規格に要求される管理者の責任、全ての関連文書及び手順は、適切なフォーマット及び言語にて、ステークホルダーの要求に応じ閲覧可能にされている(...)



6. INFORMATION DISCLOSURE II 情報開示 II

METI REQUIREMENT
MISSING
IN GGL STANDARD
GGLに不足している
METI要求事項

Information disclosure

Plantation and processing levels

“It is ensured that certified business operators provide information appropriately to related parties”

情報開示

農園及び加工工程

「認証取得事業管理者は関連団体へ適切に情報を提供することを確実にする」

NEW PGGL STANDARD
REQUIREMENT
GGL新規格要求事項

Raw Material Statement: I agree that by signing this statement an independent accredited GGL Certification Body and GGL Participant, can verify this claim and compliance with the identified GGL standards and normative document. I will do everything within my power to assist the Certification Body and GGL Participant in retrieving the information and documentation necessary to meet the certification requirements relevant to this statement.

原材料宣言文: 当社は、本宣言に署名をすることにより、独立し認定を受けたGGL認証機関及びGGL参加者が本表示を検証でき、かつ特定のGGL規格及び基準文書に準拠することに同意する。当社は、本宣言に係る認証要求事項を満たすため、認証機関及びGGL参加者が必要な情報及び証拠書類を入手する際に協力し、当社の力の範囲においてあらゆることを行います。



Supplier Verification Program

&

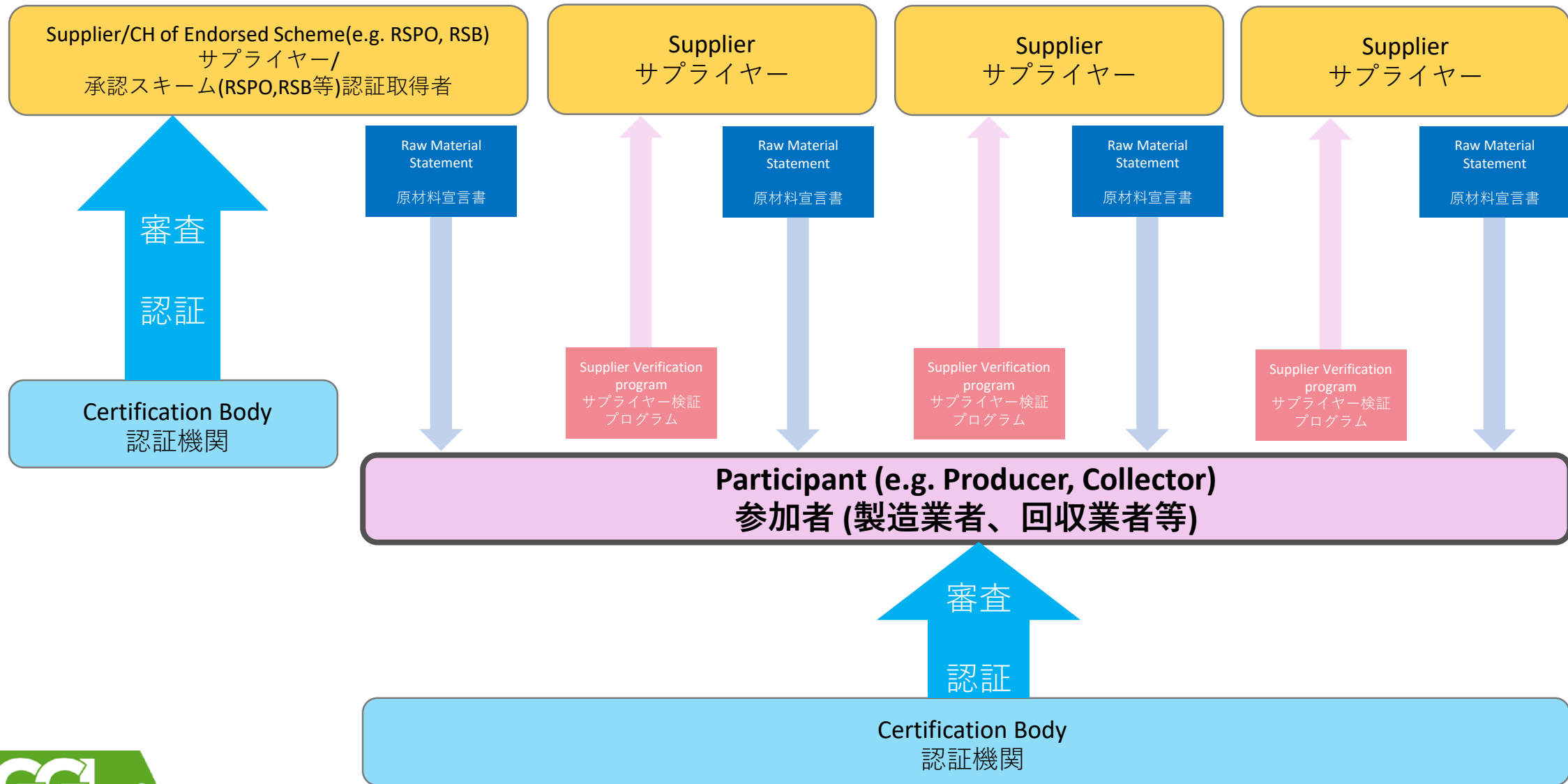
Traceability assurance

サプライヤー検証プログラム

&

トレーサビリティ保証

Supplier Verification サプライヤー検証



Supplier Verification サプライヤー検証

GGL 1d. Instruction document for supplying the Japanese Market

GGL 1d. 日本市場への供給に向けた導入文書

■ Principle 2. Supplier verification program

2.1 Any legal owners (including sub-suppliers) of the material shall sign the Raw Material Statement (or separate statements) in order to identify the full supply chain and to prove/ensure that materials covered by the Raw Material Statement meet the GGL criteria.

2.2 Verification against the requirements from the instruction document by the participant shall take place prior to selling the material as GGL certified and must be carried out covering the full supply chain starting with the producer and any traders or processors between the producer and collector/participant.

■ Principle 2. サプライヤー検証プログラム

2.1 材料の法的所有者(サブサプライヤーを含む)は、サプライチェーン全体を特定し、材料が GGL 規準を満たしていることを証明/保証するために、原材料宣言書(或いは別個の宣言書)に署名しなければならない。

2.2 参加者は、GGL 認証を受けた材料を販売する前に、本指示書の要求事項に対する検証を行うものとし、生産者から始まるサプライチェーン全体、または生産者及び収集業者/参加者間のトレーダーや加工業者を網羅して実施されなければならない。

* Example: 100 CPO mills, 100 internal audit by internal auditor from producer/collector staff

v100 = 10 external on-site audits conducted by certification on annual basis

*100 社の搾油工場が対象となる場合、参加者(製造業者、回収業者等)スタッフからの内部監査員による内部監査

v100 = 10社は認証機関により実地審査が行われる。



Supplier Verification Program サプライヤー検証プログラム

GGL 1d. Instruction document for supplying the Japanese Market

GGL 1d. 日本市場への供給に向けた導入文書

- Exclusion

2.5 Suppliers and mills that supply biomass from endorsed and approved certified schemes (with corresponding evidences) are excluded from the supplier verification programme.

2.6 Suppliers and producers that have (or will be) visited and audited by the Certification Body during a 12 month period are excluded from the supplier verification programme.

- 除外

2.5 承認された認証スキームからバイオマスを供給する(対応する証拠を持つ)サプライヤー及びミルは、サプライヤー検証プログラムから除外される。

2.6 12ヶ月の間に認証機関の訪問及び監査を受けた(或いは受ける予定の)サプライヤー及び生産者は、サプライヤー検証プログラムから除外される。

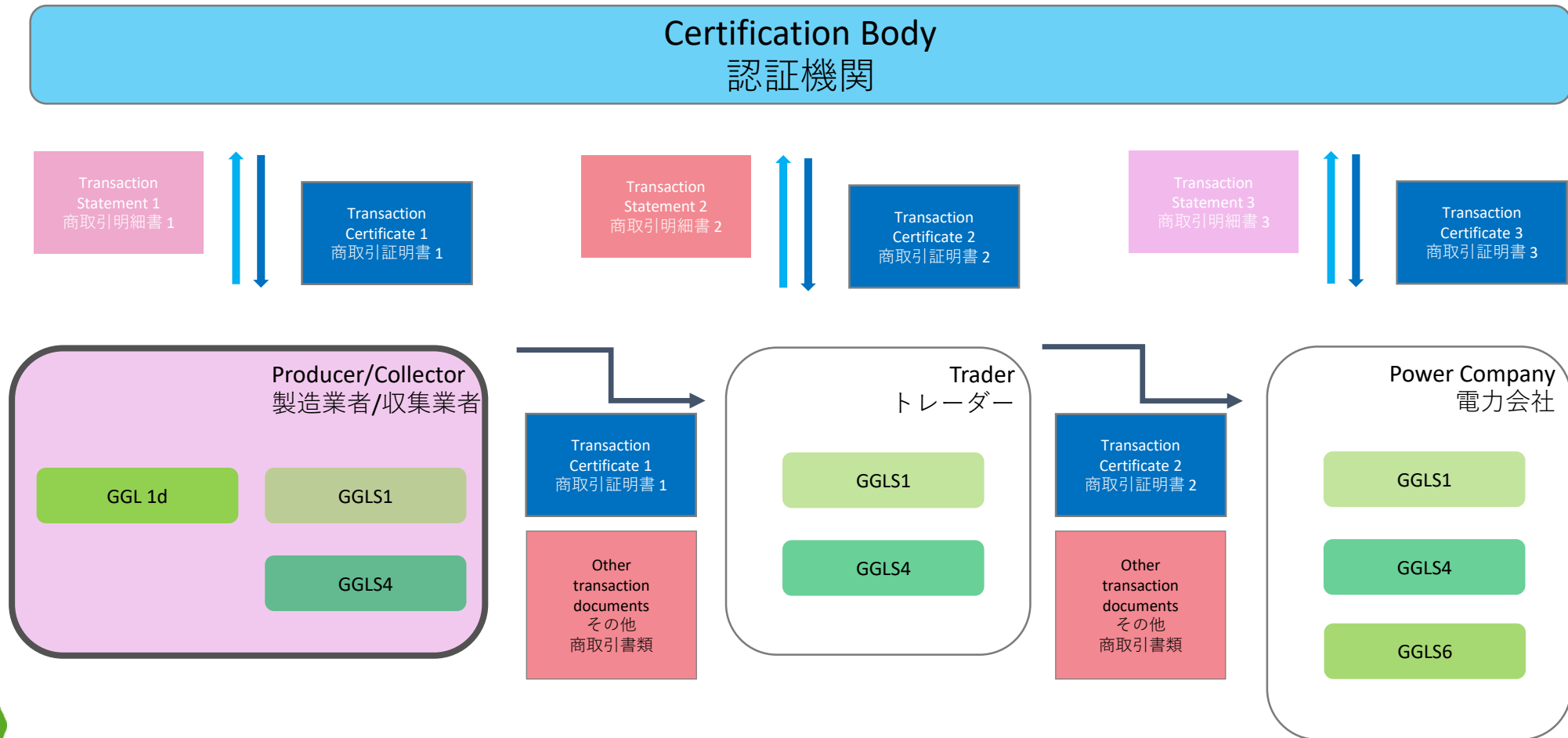
GGL Traceability assurance GGL トレーサビリティ保証

The GGL quality management system is focused on a tracing system to track and trace biomass from its responsible source to its end-use.

A 'transaction certificate' is issued on a defined amount of material (such as a delivery or a batch within a contract).

GGL品質管理システムは、責任ある供給源から最終利用までのバイオマスを追跡するためのトレーシングシステムに重点を置く。

「商取引証明書(TC)」は材料の特定量(出荷毎あるいは契約書内のバッチ毎等)に関して発行される。



TCs Application TC申請

Principle 1: Chain of Custody 原則 1: CoC

- Transaction statement (TS) is made by the participant and must state: the mass, weight of the shipment/batch.
- It shall state the GHG emissions. Make use of the template (transaction statement)
- Transport documents need to be made available (e.g. bill of lading)
- Copies of TCs from previous suppliers shall be included
- The TC shall comply to the GHG and energy savings and data requirements of GGLS1 and the instruction document 1a
- 商取引明細書(TS)は参加企業によって作成され、質量、出荷/バッチの重量を記載しなければならない。
- GHG排出量が記載されなければならない。テンプレート(商取引明細書)を使用する
- 運送書類(例えばB/L)が閲覧可能でなければならない
- 直前のサプライヤーからのTCコピーが含まなければならない
- TCは、GGLS1のGHG及びエネルギー節約ならびにデータ要求事項、及び指示書1aに準拠しなければならない

Principle 2: Power Plant 原則 2: 電力会社

- The power company requests a 'product certificate' from the certification body to evidence that the material has been used for generating energy
- Includes all TCs, transport documents and transaction statements of the entire supply chain (forwarded by the suppliers)
- Power plant needs to be GGLS6 certified, and all suppliers need to be GGLS1 certified
- The product certificate shall include the overall calculated total emissions from the use of the fuel. Based partly on the provided supply chain information
- 電力会社は材料がエネルギー生産のために使用されたことを証明するため、認証機関に「製品証明書」を要求する
- すべてのTCを含むサプライチェーン全体の運送書類及び商取引明細書(サプライヤーにより送られる)
- 発電所はGGLS6の認証取得を要求され、すべてのサプライヤーはGGLS1の認証取得を要求される
- 製品証明書には燃料使用による総排出量算出結果が記載されなければならない。提供されたサプライチェーン情報に一部基づく。

Sample TC TCサンプル

Sample
サンプル

TRANSACTION CERTIFICATE
GREEN GOLD LABEL

1. Body issuing the certificate (name and address) Control Union Certifications B.V. Meerweg 4-6 8611 RZ ZWOLLE NETHERLANDS	2. Reference number of the certificate:
3. Seller of the product (name and address) CANADA	4. Trade name of the product Wood pellets
6. Consignee (name and address) UNITED KINGDOM	5. Country of dispatch CANADA
9. Marks and numbers, container no(s), number and kind. Invoice no.: d.d. Transport document no.: Shipment number: Vessel name: MV	7. Country of destination UNITED KINGDOM
10. Gross mass (load port) 26659.21 mt	8. Address of destination UK
11. Net mass (discharge port) mt	12. GHG emission value (E) per batch GHG emission value (E)/MT previous part of the chain: 0 kg CO2/mt - 0.00 kg CO2 primary production: 3.27 kg CO2/mt - 87,175.61 kg CO2 pellet production: 20.17 kg CO2/mt - 537,716.23 kg CO2 handling and storage: 0.77 kg CO2/mt - 20,527.39 kg CO2 transport: 12.84 kg CO2/mt (incl river/seavessels) - 342,304.23 kg CO2 TOTAL: 37.05 kg CO2/mt - 987,723.66 kg CO2
13. Declaration of the body issuing the certificate This is to certify that the products designated above have been obtained in accordance with the appropriate Standard of the Green Gold Label Foundation, as set out and monitored by the control body mentioned in box 1. Notwithstanding this certificate, the legal owner of the product will remain accountable for the quality of the product and its compliance with applicable GGL requirements. Such accountability can under no circumstances be transferred to the Certification Body responsible for issuing this certificate, or the Stichting Green Gold Label as the legal owner of the GGL standards. Neither the certification body issuing this certificate nor the Stichting Green Gold Label can be held liable in any way based on this certificate. Only the consignee mentioned in this certificate (Box 6) is entitled to make a reference to the purchased Green Gold Label biomass, and only if in doing so (the aggregate) amount of purchased biomass is stated in tonnes. The seller of the product will not in any way be made liable for any incorrect claims that are made by its predecessors (in case of prior transactions).	
14. Place and date of issue: Zwolle, January 2018 Name and signature of authorised person: On behalf of Managing Director	

*Explanatory notes
Box1: Control body for the compliance of GGLS4 Standard of the Green Gold Label Foundation
Box3: The Company that carried out the last operation (processing, packaging, labelling) on the batch

1 of 1

TC Contents
TC記載内容

Box 1: Body issuing the certificate: 証明書発行団体

Box 2: Reference number of the certificate: 証明書番号

Box 3: Seller of the product: 製品の販売者

Box 4: Trade of the product: 製品名

Box 5: Country of dispatch: 出荷元国

Box 6: Consignee: 荷受人

Box 7: Country of destination: 出荷先国

Box 8: Address of destination: 出荷先住所

Box 9: Marks and numbers, container no(s), number and kind.

マーク、番号、コンテナ番号等(請求書番号/日付、運送書類番号、出荷番号、船舶名を含む)

Box 10: Gross mass(load port): 総量(荷積港)

Box 11: Net mass (discharge port): 純量(荷揚港)

Box 12: GHG emission value (E) per batch: バッチ毎のGHG排出値(E)

Box 13: Declaration of the body issuing the certificate: 発行団体による宣言

Box 14 :Place and date of issue: 発行地、発行日

**Please find attached our draft on supplying the Japanese market
normative document**

**添付の日本市場における供給向け基準文書ドラフトを
ご確認ください。**

THANK YOU

BEDANKT

ありがとうございました